

關於《法句義注》

/ 文喜尊者

《法句經》（Dhammapada）是佛教經藏中一部重要的經典，也是佛教歷史上流傳最廣的經典之一，對佛教的影響非常深遠。它屬於巴利經藏（Suttapiṭaka）中的小部（Khuddakanikāya），包含了四百餘首偈頌，每一首都富有深刻的含義。其核心內容無不是勉勵大眾善用短暫的人生努力修行，斬斷煩惱獲得解脫。它廣泛涵蓋了佛陀教法的精華，同時優美的句式，也讓它具備了很高的文學性。

《法句義注》（Dhammapada Aṭṭhakathā）是巴利三藏中針對《法句經》的注書，詳細注解了每首偈頌的含義，並且給出了該偈頌的背景故事——包含了佛陀本人和他的聖弟子們的許多過去世與今世的人生經歷，和其中的業因業果，以及觸發他們證悟聖道聖果的因緣。這對於準確理解偈頌的含義，提供了詳實的資料；也為佛法修行的實際運用，提供了生動的案例。根據它本身的序言記載，這部義注是由世代相傳，傳至斯里蘭卡後，以本地僧伽羅語（Sinhala）記載，在西元四、五世紀時，又由佛音尊者（Buddhaghosa）譯回巴利語。

【編按】本期專輯選譯自《法句義注》第一品〈雙品〉的第六及第十二篇；第二品〈不放逸品〉的第一及第六篇；與第三品〈心品〉的第三及第七篇。選篇由文喜尊者及其翻譯團隊所翻譯，曾部分發表，今再經審訂後重新刊出。方括弧〔〕內文字，乃譯者為完整文意及順潤行文語氣而添加。圓括弧（）內文字，為譯者的補充說明。專輯的分篇及部分標題則為編者所加。